

ĐƠN ĐĂNG KÝ CHƯƠNG TRÌNH 0% LÃI SUẤT ƯU ĐÃI MUA SẮM BẰNG THẺ TÍN DỤNG HSBC
Registration for Instalment Plan made by HSBC credit card

Tên khách hàng / *Customer name*:

Số thẻ / *Card number*:

Số điện thoại / Điện thoại di động / *Telephone number / Mobile phone number*:

Địa chỉ thu điện tử / *Email address*:

Tôi muốn đăng ký mua trả góp bằng thẻ tín dụng HSBC cho giao dịch mua hàng sau đây / *I would like to register for Instalment Plan via HSBC Credit card for this purchase*:

Giá bán / *Price*:

Sản phẩm / *Product*:

Hóa đơn bán hàng số / *Invoice number*:

Tên công ty bán hàng / *Merchant name*:

Địa chỉ cửa hàng / *Outlet address*:

Số tiền trả góp (trị giá %) / *Instalment amount*:

50% 60% 70% 80% 90% 100%

Thời hạn trả góp / *Tenor*:

3 tháng / *3 months* 6 tháng / *6 months* 9 tháng / *9 months* 12 tháng / *12 months*

Ngày giao dịch / *Date of transaction(*)*:

(*) Nếu ngày của hàng xác lập giao dịch trùng với ngày lập bảng sao kê của kỳ, toàn bộ số tiền của giao dịch trả góp có thể được thể hiện trên bảng sao kê. Tuy nhiên, Ngân hàng sẽ chỉ tính khoản trả góp đầu tiên cho kỳ của bảng sao kê đó.

If the settlement date is as the same as the statement date, the whole amount of the instalment transaction will be posted on the statement. However, the Bank will only charge the first instalment amount for that statement.

Tôi xin xác nhận đã đọc kỹ và đồng ý với các Điều khoản và Điều kiện của Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm bằng Thẻ tín dụng HSBC, được phát hành bởi Ngân hàng TNHH một thành viên HSBC (Việt Nam) và xác nhận đã nhận được bản sao các Điều khoản và Điều kiện này. HSBC sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ khiếm khuyết hoặc hư hại nào của hàng hóa hoặc bất kỳ tranh chấp nào khác giữa khách hàng và nhà cung cấp hàng hoá liên quan đến việc mua hàng hóa có sử dụng Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm. Tôi theo đây ủy quyền cho HSBC tiếp tục ghi nợ Khoản phải thanh toán thành nhiều lần Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm vào Tài Khoản Thẻ Tín Dụng của tôi dù có bất kỳ tranh chấp nào xảy ra.

I hereby confirm I have read carefully and agreed with the Terms and Conditions of the Instalment Plan for HSBC credit card, issued by HSBC Bank (Vietnam) Ltd. and acknowledge receipt a copy of such Terms and Conditions. HSBC will not be liable for any defective or damaged merchandise or any other dispute between the customers and the merchants relating to any purchase that is applied for this Instalment Purchase. I hereby authorize HSBC Bank (Vietnam) Ltd. to continue to charge the Instalments to my Card Account in accordance with the Instalment Purchase regardless of any such disputes.

Ngày / *Date*:

Chữ ký khách hàng / *Customer's signature*

Đại diện thương nhân / *Merchant's representative*

Before you apply for credit card interest-free spending Instalment Plan service ("Instalment Plan"), please read the below Instalment Plan Terms and Conditions carefully. By applying Instalment Plan, you are accepting the terms and conditions set out below and will be bound by them.

1. ELIGIBILITY:

- 1.1 To apply for the Instalment Plan for credit card spending, the relevant credit card should be issued by HSBC Bank (Vietnam) Ltd., ("HSBC"). The Instalment Plan is not applicable to cash advance, service charge, finance charge, cash instalment, purchases for casino chips and online bill payment for any banking and credit card services and for the transactions with other financial institutions.
- 1.2 The Instalment Plan is not applicable to Corporate Card.
- 1.3 The Instalment Plan amount shall be denominated in Vietnam Dong. The HSBC Cardholder Agreement will apply for currency conversions (if necessary).
- 1.4 HSBC will not accept the following Instalment Plan applications: (a) the amount of the Instalment Plan applied is less than a minimum value defined for each merchant; or (b) the Credit Card Account is in overdue status; or (c) the purchase was built in statement, or (d) the purchase already applied for difference tenor Instalment Plan.
- 1.5 Terms and Conditions of HSBC Cardholder Agreement will apply to eligible Cardholders.

2. INSTALMENT PURCHASE

- 2.1 No finance charge is payable by the Cardholder under the Instalment Plan. The purchase amount, which is already applied for the Instalment Plan, also eligible for HSBC Reward Program to help Cardholder gain bonus points for redemption.
- 2.2 At the time of Instalment Purchase is made, the Cardholder must sign a form at merchant point of sale. This form is used for the instalment purchase confirmation and procedure regularization for both HSBC and merchant.
- 2.3 HSBC will debit the Instalment Plan amount from the Credit Card Account by 6, 9 or 12 consecutive monthly instalments depending on the selected tenor, commencing from such date as HSBC may prescribe at its discretion. The first instalment amount will be debited from the Credit Card Account immediately or on the date that HSBC may prescribe at its discretion.
- 2.4 HSBC will hold a credit limit of the Credit Card Account with an amount equivalent to the Instalment Plan amount payable by the Cardholder to HSBC. HSBC will proportionally reduce the credit limit amount of the Credit Card Account every month after HSBC successfully debits the Credit Card Account with the instalment amount due.
- 2.5 Total original amount divided by the number of month of tenor is a fixed monthly instalment amount. The fixed monthly instalment amount shall be posted as a regular transaction and shall form part of the total amount due on each statement of account.
- 2.6 Notwithstanding the foregoing, if the Cardholder fails to make full repayment of the statement balance specified in the Credit Card Account statement on or before the payment due date, the Cardholder shall pay the finance charge on all outstanding balance on the Credit Card Account pursuant to the relevant HSBC Cardholder Agreement governing the use of the Credit Card Account.

3. TERMINATION

- 3.1 The bank reserves the right to cancel or terminate Instalment Plan at any time (including but not limited to below conditions) with prior notice and demand Cardholder to repay all outstanding of Instalment Plan immediately (i.e. all unpaid outstanding principle) if any of the following events occurs:
- Cardholder breaches any of this Terms and Conditions or the HSBC Cardholder Agreement; or
 - Credit Card Account is delinquent or Cardholder fails to repay debt upon demand by HSBC; or
 - The Credit Card Account or the Instalment Plan is cancelled by Cardholder or terminated by HSBC, or on the Cardholder's death.
- 3.2 Notwithstanding any reasons, upon termination of the Credit Card Account or Instalment Plan, all outstanding of the Instalment Plan will become due and payable immediately and will be automatically debited from the Credit Card Account.

4. EXCLUSION OF LIABILITY

Without limiting the generality of the provisions of the HSBC Cardholder Agreement and for the avoidance of doubt, HSBC will not be liable for any defective or damaged merchandise or any other dispute between you and the merchants relating to any purchase that is applied for the Instalment Plan ("Instalment Purchase"). You hereby authorize us to continue to charge the Instalments to the Card Account in accordance with the Instalment Plan regardless of any such disputes.

5. GENERAL

- 5.1 HSBC reserves the right to accept or decline any application without giving any reason therefore.
- 5.2 Notwithstanding any provisions in these Terms and Conditions, HSBC shall be entitled at any time with notice to the Cardholder, (a) suspend or terminate the Instalment Plan; and/or (b) revise or add further provisions to these Terms and Conditions. We will inform you about any such changes by any means or manner as we may decide.
- 5.3 HSBC is entitled to handle customer information with merchant in regarding to this programme.
- 5.4 Cardholder hereby give HSBC your irrevocable consent to, at any time and without notice or liability disclose to any third party as HSBC may deem fit (including without limitation, any member of VISA International Service Inc and MasterCard International Inc; any of our branches (wheresoever situate), its agents, servants, correspondents, independent contractors and/or associates; any bank or financial institution) such information of or relating to you whenever we consider it in our interest to make such disclosure.
- 5.5 This terms and conditions cover your Instalment Purchase and you will continue to be bound by the terms and conditions of the HSBC Cardholder Agreement and any other agreements that you have with HSBC.
- 5.6 In the event of inconsistency between the HSBC Cardholder Agreement and this Terms and Conditions, this Terms and Conditions shall prevail in so far as it applies to the Instalment Purchase.

Trước khi đăng ký Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm của thẻ tín dụng do HSBC cung cấp, xin vui lòng đọc cẩn thận Bản Điều Khoản và Điều Kiện của Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm được quy định dưới đây. Khi quý khách sử dụng Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm có nghĩa là quý khách đã chấp nhận các điều khoản và điều kiện được quy định dưới đây và chịu ràng buộc bởi các điều khoản và điều kiện đó.

1. ĐIỀU KIỆN ĐỂ SỬ DỤNG DỊCH VỤ TRẢ GÓP KHÔNG LÃI

- 1.1 Để đăng ký sử dụng Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm, thẻ tín dụng của quý khách phải được cung cấp bởi Ngân Hàng TNHH Một Thành Viên HSBC Việt Nam ("HSBC"). Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm không áp dụng đối với việc tạm ứng tiền mặt, thanh toán phí dịch vụ ngân hàng, thanh toán lãi suất, trả góp bằng tiền mặt, thanh toán chi phí chơi cờ bạc, thanh toán hóa đơn trực tuyến cho các dịch vụ thẻ tín dụng và dịch vụ ngân hàng và các giao dịch với các tổ chức tín dụng khác.
- 1.2 Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm không áp dụng cho Chủ thẻ là khách hàng doanh nghiệp.
- 1.3 Loại tiền tệ được sử dụng trong Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm là Đồng Việt Nam. Bản Chấp Thuận Sử Dụng Thẻ Tín Dụng HSBC sẽ áp dụng đối với việc quy đổi tiền tệ (nếu cần).
- 1.4 Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm sẽ không áp dụng trong những trường hợp sau: (a) số tiền của giao dịch bằng thẻ tín dụng HSBC có sử dụng Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm dưới khoản tối thiểu quy định đối với từng thương nhân; hoặc (b) Tài Khoản Thẻ Tín Dụng ở trong tình trạng chậm thanh toán; hoặc (c) giao dịch đã được lập bảng; hoặc (d) giao dịch đã được đăng ký Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm.
- 1.5 Các Điều Khoản và Điều Kiện của Bản Chấp Thuận Sử Dụng Thẻ Tín Dụng HSBC được áp dụng đối với các Chủ thẻ sử dụng Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm.

2. MUA HÀNG HÓA SỬ DỤNG DỊCH VỤ TRẢ GÓP KHÔNG LÃI

- 2.1 Khi sử dụng Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm cho giao dịch, Chủ thẻ sẽ không phải thanh toán khoản tiền lãi trên số dư của giao dịch. Chủ thẻ vẫn được tích lũy điểm thưởng cho những giao dịch áp dụng Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm để tham gia Chương Trình Điểm Thưởng Đối Với Thẻ Tín Dụng HSBC.
- 2.2 Tại thời điểm giao dịch trả góp được thực hiện, Chủ thẻ sẽ phải ký một thư xác nhận ký tại điểm bán hàng. Thư này dùng để xác nhận giao dịch trả góp và để làm thủ tục hợp lệ cho HSBC và thương nhân.
- 2.3 HSBC sẽ ghi nợ số tiền giao dịch sử dụng Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm vào tài khoản thẻ tín dụng thành nhiều lần hàng tháng trong 6 tháng, 9 tháng hoặc 12 tháng liên tục tùy thuộc vào thời hạn do quý khách chọn, bắt đầu từ ngày do HSBC toàn quyền quyết định. Số tiền được thanh toán thành nhiều lần, số tiền của lần đầu tiên sẽ được ghi nợ vào Tài Khoản Thẻ Tín Dụng ngay lập tức hoặc vào ngày do HSBC toàn quyền quyết định.
- 2.4 HSBC sẽ giữ một khoản hạn mức tín dụng của Tài Khoản Thẻ Tín Dụng tương ứng với giá trị giao dịch áp dụng Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm Chủ thẻ phải thanh toán cho HSBC. Hàng tháng, hạn mức của Tài Khoản Thẻ Tín Dụng sẽ tự động tăng tương ứng với số tiền mà Chủ thẻ thanh toán cho Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm.
- 2.5 Tổng giá trị giao dịch được chia đều theo số tháng có trong thời hạn thành một số tiền cố định phải trả hàng tháng. Số tiền cố định phải trả hàng tháng sẽ được lập bảng như một giao dịch thông thường và là một phần của tổng số tiền phải thanh toán trên mỗi bảng sao kê tài khoản.
- 2.6 Không ảnh hưởng đến những quy định trên, nếu Chủ thẻ không thanh toán toàn bộ số tiền đến hạn thanh toán được nêu trong bảng sao kê Tài Khoản Thẻ Tín Dụng vào hoặc trước ngày đến hạn thanh toán thì Chủ thẻ phải thanh toán một khoản lãi suất trên dư nợ cuối kỳ của Tài Khoản Thẻ Tín Dụng theo quy định của Bản Chấp Thuận Sử Dụng Thẻ Tín Dụng HSBC liên quan áp dụng cho việc sử dụng Tài Khoản Thẻ Tín Dụng.

3. CHẤM DỨT

- 3.1 Ngân Hàng có quyền hủy hoặc chấm dứt cung cấp Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm bất cứ lúc nào (bao gồm nhưng không giới hạn bởi những điều kiện dưới đây) bằng việc thông báo với Chủ thẻ và yêu cầu Chủ thẻ ngay lập tức thanh toán toàn bộ số dư của Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm (tức là toàn bộ số dư còn lại của giao dịch) khi có một trong những sự kiện sau xảy ra:
- Chủ thẻ vi phạm bất kỳ Điều khoản và Điều kiện nào của Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm hoặc của Bản Chấp Thuận Sử Dụng Thẻ Tín Dụng HSBC; hoặc
 - Tài khoản thẻ tín dụng chuyển sang tình trạng chậm thanh toán hoặc Chủ thẻ không thanh toán nợ theo yêu cầu của HSBC; hoặc
 - Tài Khoản Thẻ Tín Dụng hoặc Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm bị hủy bởi Chủ thẻ hoặc bởi HSBC, hoặc khi Chủ thẻ chết.
- 3.2 Bất kể lý do gì, khi Tài Khoản Thẻ Tín Dụng hoặc Dịch Vụ Trả Góp Không Lãi bị chấm dứt sử dụng, tất cả số dư của Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm sẽ ngay lập tức trở thành số tiền đến hạn thanh toán và sẽ được ghi nợ tự động vào Tài Khoản Thẻ Tín Dụng.

4. LOẠI TRỪ TRÁCH NHIỆM

Không giới hạn bởi tinh tổng quát của những quy định trong bản Chấp Thuận Sử Dụng Thẻ Tín Dụng HSBC và để tránh nhầm lẫn, HSBC sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ khiếm khuyết hoặc hư hại nào của hàng hóa hoặc bất kỳ tranh chấp nào khác giữa quý khách và nhà cung cấp hàng hoá liên quan đến việc mua hàng hóa có sử dụng Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm ("Mua Hàng Hóa Sử Dụng Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm"). Quý khách theo đây ủy quyền cho HSBC tiếp tục ghi nợ khoản phải thanh toán thành nhiều lần của Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm vào Tài Khoản Thẻ Tín Dụng dù có bất kỳ tranh chấp nào xảy ra.

5. NHỮNG ĐIỀU KHOẢN CHUNG

- 5.1 HSBC có quyền chấp nhận hoặc từ chối bất kỳ yêu cầu sử dụng Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm nào mà không phải cung cấp lý do.
- 5.2 Bất kể các quy định trong Bản Điều Khoản và Điều Kiện này, vào bất kỳ thời điểm nào bằng thông báo cho Chủ thẻ, HSBC sẽ có quyền (a) ngừng hoặc chấm dứt Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm; và/hoặc (b) chỉnh sửa hoặc thêm các quy định khác vào Bản Điều Khoản và Điều Kiện này. HSBC sẽ thông báo cho quý khách về những thay đổi này bằng bất kỳ cách thức hoặc phương tiện nào do HSBC quyết định.
- 5.3 HSBC có quyền trao đổi với Thương nhân về những thông tin của chủ thẻ trong chương trình này.
- 5.4 Chủ thẻ theo đây đồng ý không hủy ngang với HSBC rằng vào bất kỳ thời điểm nào mà không cần phải thông báo hoặc có bất kỳ trách nhiệm nào, HSBC có quyền tiết lộ thông tin của hoặc liên quan đến Chủ thẻ cho bất kỳ bên thứ ba nào mà HSBC cho là phù hợp (bao gồm nhưng không giới hạn bất kỳ thành viên nào của tổ chức VISA International và MasterCard International; bất kỳ chi nhánh nào của HSBC (đặt ở bất kỳ đâu), nhà cung cấp dịch vụ, nhân viên, phóng viên, nhà thầu và/hoặc những cộng tác; bất kỳ ngân hàng hoặc tổ chức tín dụng nào).
- 5.5 Những điều khoản và điều kiện này áp dụng đối với việc Mua Hàng Hóa Sử Dụng Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm và Chủ thẻ sẽ tiếp tục chịu ràng buộc bởi những điều khoản và điều kiện của Bản Chấp Thuận Sử Dụng Thẻ Tín Dụng HSBC và bất kỳ thỏa thuận nào khác giữa Chủ thẻ và HSBC.
- 5.6 Trong trường hợp có bất kỳ mâu thuẫn nào giữa Bản Chấp Thuận Sử Dụng Thẻ Tín Dụng HSBC và Bản Điều Khoản và Điều Kiện này, Bản Điều Khoản và Điều Kiện này sẽ được ưu tiên áp dụng trong chừng mực Bản Điều Khoản và Điều Kiện này áp dụng đối với việc Mua Hàng Hóa Sử Dụng Chương Trình 0% Lãi Suất Ưu Đãi Mua Sắm.